

2023

佛曆三千零五零年

3050 Year of the Buddhist Calendar

宣公上人法語• 萬佛聖城風景

Words of Dharma by Venerable Master Hsuan Hua

Scenery of the City of Ten Thousand Buddhas

苟日新，日日新，又日新

If we can renew ourselves once, we can renew ourselves again and again.
Let there be daily renewal.

AVATAMSAKA WAY

華嚴道



1 January

大哉般若智慧光 普照法界性中王
不動道場觀自在 寂滅為樂露堂堂

How magnificent is prajna, the light of wisdom!
It illumines the Dharma Realm and is the king of our nature.
In the unmoving field of the Way, contemplate at ease.
The bliss of nirvana will be revealed in all its glory!



SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

1 初十 
 上人涅槃每月紀念日
 Monthly Memorial of Venerable
 Master Hua's Entering Nirvana
 禪七圓滿日 Completion of
 Chan Meditation, evening
 Kwanzaa ends; Yule ends
 元旦 New Year's Day

2 十一

3 十二

4 十三

5 十四 小寒

6 十二月十五 
 中小學寒假結束
 IGDVS Winter Break ends
 Epiphany

7 十六

8 十七

9 十八

10 十九

11 二十

12 廿一

13 廿二

14 廿三

15 廿四
 World Religion Day (Baha'i)

16 廿五
 Martin Luther King Jr. Day


17 廿六
 法大春季班開始
 DRBU Spring Semester begins

18 廿七

19 廿八

20 廿九  大寒
 華嚴菩薩聖誕
 Avatamsaka Bodhisattva's
 Birthday
 中小學秋季班結束
 IGDVS Fall Semester ends

21 三十


22 正月初一 
 彌勒菩薩聖誕
 Maitreya Bodhisattva's
 Birthday
 新年護國息災法會
 Lunar New Year Mantra Recitation

23 初二
 中小學春季班開始
 IGDVS Spring Semester begins

24 初三

25 初四

26 初五

27 初六 
 定光佛聖誕
 Samadhi Light Buddha's
 Birthday

28 初七


29 初八

30 初九 
 帝釋天尊聖誕
 Venerable God Shakra's
 Birthday

31 初十 
 上人涅槃每月紀念日
 Monthly Memorial of Venerable
 Master Hua's Entering Nirvana

1 十一

2 十二

3 十三
 01/17- 05/19: DRBU Spring Semester 法大春季班
 01/23- 06/01-02: IGDVS Spring Semester 中小學春季班
 : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

4 十四

5 十五

6 十六

7 十七

8 十八

9 十九

10 二十

11 廿一

癸卯年、正月
 壬寅年、十二月

01 • 2023 **JANUARY**



2 February



唯淨其意志，回心向善，
發精進勇猛心，立志修成道果。
廣度同倫，共登彼岸。

Let us quickly purify our minds, propel ourselves towards goodness, be vigorous and courageous, and firmly resolve to cultivate and achieve the results of the Way. Then we can rescue vast numbers of our fellow beings and together ascend the other shore.

SUNDAY 日 29 初八 MONDAY 一 30 初九 TUESDAY 二 31 正月初十 WEDNESDAY 三 1 十一 THURSDAY 四 2 十二 FRIDAY 五 3 十三 SATURDAY 六 4 十四 立春

☪: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

5 正月十五 ☪ ○

6 十六 7 十七 8 十八 9 十九 10 二十 11 廿一

12 廿二 13 廿三 14 廿四 15 廿五 16 廿六 17 廿七 18 廿八

St. Valentine's Day

19 廿九 雨水

20 二月初一 ● ☪

Presidents' Day (no school)

Ash Wednesday

21 初二 22 初三 23 初四 24 初五 25 初六

26 初七

27 初八 ☪

釋迦牟尼佛出家日
Shakyamuni Buddha's
Leaving Home Day
六祖惠能大師誕辰
Ven. Sixth Patriarch's Birthday

28 初九 1 初十 2 十一 3 十二 4 十三

5 十四 6 十五 7 十六 8 十七 9 十八 10 十九 11 二十

02•2023 **FEBRUARY** 癸卯年 正月、二月



3 March

稱讚如來禮門人 廣修供養遍剎塵
懺悔業障恆精進 隨喜功德更殷勤

We praise the Tathagatas and revere their disciples;
We make vast offerings to them throughout many lands.
By repenting of karmic obstacles, being ever vigorous, and
Rejoicing in others' merit, we strive to strengthen our focus.



SUNDAY 日 26 初七 MONDAY 一 27 初八 TUESDAY 二 28 初九 WEDNESDAY 三 1 初十 THURSDAY 四 2 十一 FRIDAY 五 3 十二 SATURDAY 六 4 十三

03/05 - 03/11: Guan Yin Recitation 觀音七
 03/26 - 04/01: DRBU Spring Semester Break 法大春假
 03/27 - 03/31: IGDVS Spring Break 中小學春假
 ☯️: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

上人涅槃每月紀念日
 Monthly Memorial of Venerable
 Master Hua's Entering Nirvana

觀音七灑淨
 Purify the Boundaries
 for Guan Yin Recitation
 (evening)

5 十四 6 二月十五 驚蟄 7 十六 8 十七 9 十八 10 十九 11 二十

慶祝觀音菩薩聖誕法會
 Celebration of Guan Yin
 Bodhisattva's Birthday
 觀音七
 Guan Yin Recitation

釋迦牟尼佛涅槃日
 Shakyamuni Buddha's
 Nirvana Day
 觀音七
 Guan Yin Recitation
 Purim (begins at sundown)

觀音七
 Guan Yin Recitation
 Purim (ends at sundown)

觀音七
 Guan Yin Recitation
 Holi

觀音七
 Guan Yin Recitation

觀音菩薩聖誕 (正日)
 Guan Yin Bodhisattva's
 Birthday (actual day)
 觀音七
 Guan Yin Recitation

觀音七圓滿日
 Completion of Guan Yin
 Recitation

12 廿一 13 廿二 14 廿三 15 廿四 16 廿五 17 廿六 18 廿七

普賢菩薩聖誕
 Universal Worthy Bodhisattva's
 Birthday
 夏令時間開始 (撥快一小時)
 Daylight Saving Time 2:00 AM

St. Patrick's Day

19 廿八 20 廿九 21 三十 春分 22 閏二月初一 23 初二 24 初三 25 初四

Western Vernal Equinox

Norooz/Naw-ruz
 Chinese Vernal Equinox

Ramadan (begins at sundown)

26 初五 27 初六 28 初七 29 初八 30 初九 31 初十 1 十一

法大春假開始
 DRBU Spring Break begins

中小學春假開始
 IGDVS Spring Break begins

中小學春假結束
 IGDVS Spring Break ends

Cesar Chavez Day

2 十二 3 十三 4 十四 5 十五 6 十六 7 十七 8 十八

03•2023 **MARCH** 二月、閏二月 癸卯年



4 April

人生五十，而能覺四十九歲之非者，即不失為改過遷善之君子也。

At age fifty, if a person could realize the mistakes made in the forty-nine previous years and be willing to correct their faults and change for the good, then such a person can still be considered a person of virtue.

SUNDAY 日 26 初五 MONDAY 一 27 初六 TUESDAY 二 28 初七 WEDNESDAY 三 29 初八 THURSDAY 四 30 初九 FRIDAY 五 31 初十 SATURDAY 六 1 十一

04/23- 05/20: Ten Thousand Buddhas Repentance 萬佛寶懺

☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

法大春假結束
DRBU Spring Break ends

2 十二 3 十三 4 十四 5 閏二月十五 ☾ ○ 清明 6 十六 7 十七 8 十八

Palm Sunday

Passover (begins at sundown)

Good Friday

9 十九 10 二十 11 廿一 12 廿二 13 廿三 14 廿四 15 廿五

Easter Sunday

Passover (ends at sundown)

16 廿六 17 廿七 18 廿八 19 廿九 20 三月初一 ☾ ● 穀雨 21 初二 22 初三

萬佛寶懺灑淨
Purify Boundaries for the
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Eid al-Fitr (ends at sundown)
Earth Day

Eid al-Fitr (begins at sundown)
Ramadan (ends at sundown)

23 初四 24 初五 25 初六 26 初七 27 初八 28 初九 29 初十 ☾

萬佛寶懺開始
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance begins

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

Arbor Day

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Ven.
Master Hua's Nirvana
萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

30 十一 1 十二 2 十三 3 十四 4 十五 5 十六 6 十七

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

04•2023 APRIL

閏二月、三月
癸卯年



5 May

視宇宙一家，視眾生如一人。

May we regard the whole universe as a family and all beings as one.

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
30 十一	1 十二	2 十三	3 十四	4 三月十五 ☾ ○	5 十六 ☽	6 十七 ☽ 立夏
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	常仁大師誕辰 Great Master Chang Ren's Birthday 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance <i>National Day of Prayer</i>	準提菩薩聖誕 & 宣公上人誕辰 Cundi Bodhisattva's and Master Hua's Birthday 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance Cinco de Mayo	常智大師出家日 Great Master Chang Jr's Leaving Home Day 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance
7 十八	8 十九	9 二十	10 廿一	11 廿二	12 廿三	13 廿四
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance
14 廿五	15 廿六	16 廿七	17 廿八	18 廿九	19 四月初一 ☽ ●	20 四月初二
萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance Mother's Day	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance 法大春季班結束 DRBU Spring Semester ends	萬佛寶懺圓滿 Completion of Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance 法大畢業典禮 DRBU Commencement
21 初三 小滿	22 初四 ☽	23 初五	24 初六	25 初七	26 初八 ☽	27 初九
	文殊菩薩聖誕 Manjushri Bodhisattva's Birthday			Shavuot begins	慶祝釋迦牟尼佛聖誕法會 (正日) Celebration of Shakyamuni Buddha's Birthday (actual day)	Shavuot ends
28 初十 ☽	29 十一	30 十二	31 十三	1 十四	2 十五	3 十六
上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	Memorial Day (no school)					
4 十七	5 十八	6 十九	7 二十	8 廿一	9 廿二	10 廿三

☽ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚



6 June

虔誠懇切念念真 普禮如來眾門人
專一不二求深入 圓成覺道現法身

With utmost sincerity, we stay true in every thought
As we bow to all Thus-Come Ones' disciples.
Singularly focused, undivided, we seek to deeply enter
Perfectly-realized awakening and reveal the Dharma-body.



SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

28 初十 29 十一 30 十二 31 十三 1 十四 2 四月十五 ☾ ○ 3 十六

06/01 - 06/02: IGDVS Graduation 中小學畢業典禮

☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

中小男學畢業典禮
IGDVS Boys' Graduation

中小女學畢業典禮
IGDVS Girls' Graduation

4 十七 5 十八 6 十九 芒種 7 二十 8 廿一 9 廿二 10 廿三

11 廿四 12 廿五 13 廿六 14 廿七 15 廿八 ☽ 16 廿九 17 三十

藥王菩薩聖誕
Medicine King
Bodhisattva's Birthday

Flag Day

18 五月初一 ☽ ● 19 初二 20 初三 21 初四 夏至 22 初五 23 初六 24 初七

Father's Day

Juneteenth

Western & Chinese Summer
Solstice

25 初八 ☽ ☸ 26 初九 27 初十 ☽ 28 十一 29 十二 30 十三 ☽ 1 十四

宣公上人涅槃
二十八週年紀念
28th Anniversary of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana (observed)

宣公上人涅槃
二十八週年紀念 (正日)
28th Anniversary of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana (actual day)

伽藍菩薩聖誕
Qie Lan Bodhisattva's
Birthday

2 十五 3 十六 4 十七 5 十八 6 十九 7 二十 8 廿一



7 July

勤修三學，則一切惡業即蠲除矣。
本來面目不難認識矣，本有智慧自然現前矣！

If we are diligent in the Three Studies,
then all our evil karma can be eliminated.
Our original self will not be difficult to recognize.
Our inherent wisdom will naturally become evident!



SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

25 初八 26 初九 27 初十 28 十一 29 十二 30 十三 1 十四

07/30 - 08/05: Guan Yin Recitation 觀音七

☯: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

☸: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

加拿大國慶日
Canada Day

2 五月十五 ☯	3 十六	4 十七 ☯ 護國息災法會 Mantra Recitation for the Welfare of the Nation 美國國慶日 US Independence Day	5 十八	6 十九	7 二十 小暑	8 廿一
9 廿二	10 廿三	11 廿四	12 廿五	13 廿六	14 廿七	15 廿八

16 廿九	17 三十	18 六月初一 ☯●	19 初二	20 初三 ☯ 韋馱菩薩聖誕 Wei Tuo Bodhisattva's Birthday	21 初四	22 初五
23 初六 大暑	24 初七	25 初八	26 初九	27 初十 ☯ 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	28 十一	29 十二

30 十三 ☯☸ 慶祝觀音菩薩成道法會 Celebration of Guan Yin Bodhisattva's Enlightenment 觀音七 Guan Yin Recitation	31 十四 觀音七 Guan Yin Recitation	1 十五	2 十六	3 十七	4 十八	5 十九
--	----------------------------------	------	------	------	------	------



8 August



生乎今之時，必須立志做一新偉人。

Born in this age, let us resolve to become an evolved and awesome people.

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

30 十三

31 十四

1 六月十五 

2 十六 

3 十七 

4 十八

5 十九 

常仁大師悟道日
Great Master Chang Ren's
Enlightenment Day
觀音七 Guan Yin Recitation

宣公上人日
Venerable Master Hua's Day
觀音七 Guan Yin Recitation

常智大師誕辰 Great Master
Chang Jr's Birthday
觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音菩薩成道日法會(正日)
Guan Yin Bodhisattva's
Enlightenment Day
(actual day)
觀音七圓滿日 Completion of
Guan Yin Recitation

6 二十

7 廿一

8 廿二 立秋

9 廿三

10 廿四

11 廿五

12 廿六

13 廿七

14 廿八

15 廿九

16 七月初一 

17 初二

18 初三

19 初四

法大秋季班開始
DRBU Fall Semester begins

20 初五

21 初六

22 初七

23 初八 處暑

24 初九

25 初十 

26 十一

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

27 十二 

28 十三 

29 十四

30 七月十五 

31 十六

1 十七

2 十八

慶祝盂蘭盆節法會
Celebration of Ullambana

大勢至菩薩聖誕日
Great Strength Bodhisattva's
Birthday

盂蘭盆節法會 (正日)
Ullambana Day
(actual day)

08/14 - 12/08: DRBU Fall Semester 法大秋季班
 : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
 : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈依

3 十九

4 二十

5 廿一

6 廿二

7 廿三

8 廿四

9 廿五



9 September

孔子云：「過而不改，是謂過矣。」
以是之故，過則勿憚改，善莫大焉。

Confucius said, "To leave errors uncorrected is indeed a mistake!"
Therefore, we need not dread correcting the mistakes we make,
for there is no greater goodness than that.



SUNDAY 日 27 十二 MONDAY 一 28 十三 TUESDAY 二 29 十四 WEDNESDAY 三 30 十五 THURSDAY 四 31 十六 FRIDAY 五 1 十七 SATURDAY 六 2 十八

09/10 - 09/16: Earth Store Recitation 地藏七
 ☞: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

3 十九	4 二十 Labor Day (US and Canada) (no school)	5 廿一 ☞ 普庵祖師誕辰 Patriarch Pu An's Birthday	6 廿二	7 廿三	8 廿四 ☞ 白露 龍樹菩薩聖誕 Nagarjuna (Dragon Tree) Bodhisattva's Birthday	9 廿五 地藏七灑淨 Purify the Boundaries for Earth Store Recitation (evening)
10 廿六 ☞ 慶祝地藏菩薩聖誕法會 Celebration of Earth Store Bodhisattva's Birthday 地藏七 Earth Store Recitation Grandparents' Day	11 廿七 地藏七 Earth Store Recitation	12 廿八 地藏七 Earth Store Recitation	13 廿九 地藏七 Earth Store Recitation	14 三十 ☞ 地藏菩薩聖誕 (正日) Earth Store Bodhisattva's Birthday (actual day) 虛雲老和尚誕辰 Venerable Master Hsu Yun's Birthday 地藏七 Earth Store Recitation	15 八月初一 ☞ ● 地藏七 Earth Store Recitation <i>Rosh Hashanah</i> (begins at sundown)	16 初二 地藏七圓滿日 Completion of Earth Store Recitation
17 初三 ☞ 六祖惠能大師涅槃日 Venerable Sixth Patriarch's Nirvana Day <i>Rosh Hashanah</i> (ends at sundown)	18 初四	19 初五	20 初六	21 初七 United Nations International Day of Peace	22 初八 Western Autumnal Equinox	23 初九 秋分 Chinese Autumnal Equinox
24 初十 ☞ 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana <i>Yom Kippur</i> (begins at sundown)	25 十一 <i>Yom Kippur</i> (ends at sundown)	26 十二	27 十三	28 十四 孔子誕辰紀念日 Confucius' Birthday	29 八月十五 ☞ ○ 中秋節 Mid-Autumn Moon Festival <i>Sukkot</i> (begins at sundown)	30 十六

1 十七 2 十八 3 十九 4 二十 5 廿一 6 廿二 7 廿三

09•2023 **SEPTEMBER** 癸卯年 七月、八月



10 October

無量浩劫，莫不皆由殺業造成。吾人若不及早覺省，
戒除殺因、殺緣、殺法、殺業等，勢難挽回浩劫，而獲安樂。

Killing karma is the fundamental cause of all catastrophes. If we do not quickly wake up to this and find ways to remove the causes, conditions, methods, and karma of killing and to refrain from any further creation of these, then it will be extremely difficult to reverse pending catastrophes and to attain peace and happiness.



SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

1 十七 2 十八 3 十九 4 二十 5 廿一 6 廿二 7 廿三

燃燈古佛聖誕
Burning Lamp Buddha
of Antiquity's Birthday
Sukkot (ends at sundown)

8 廿四 寒露 9 廿五 10 廿六 11 廿七 12 廿八 13 廿九 14 三十

加拿大感恩節
Canadian Thanksgiving Day
Columbus Day

15 九月初一 16 初二 17 初三 18 初四 19 初五 20 初六 21 初七

22 初八 23 初九 24 初十 霜降 25 十一 26 十二 27 十三 28 十四

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
United Nations Day

虛雲老和尚涅槃日
Venerable Master Hsu Yun's
Nirvana Day

觀音七灑淨
Purify the Boundaries
for Guan Yin Recitation
(evening)

29 九月十五 30 十六 31 十七 1 十八 2 十九 3 二十 4 廿一

慶祝觀音菩薩出家法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Leaving Home
常仁大師出家日
Great Master Chang Ren's
Leaving Home Day
觀音七 Guan Yin Recitation

宣公上人出家日 Ven. Master
Hua's Leaving Home Day
觀音七 Guan Yin Recitation

常智大師悟道日 Great Master
Chang Jr's Enlightenment Day
觀音七 Guan Yin Recitation
Halloween

10/29 - 11/04: Guan Yin Recitation 觀音七
☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

1 廿二 6 廿三 7 廿四 8 廿五 9 廿六 10 廿七 11 廿八

10•2023 OCTOBER

癸卯年 八月、九月



11 November



大苦大樂大慈悲 修諸善法力無畏

Wherever there is great pain or great joy, there will be great compassion.
Cultivate wholesome Dharmas with a strength that knows no fear.

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
29 十五	30 十六	31 十七	1 十八 觀音七 Guan Yin Recitation	2 十九 觀音菩薩出家法會 (正日) Guan Yin Bodhisattva's Leaving Home (actual day) 觀音七 Guan Yin Recitation	3 二十 觀音七 Guan Yin Recitation	4 廿一 觀音七圓滿日 Completion of Guan Yin Recitation
5 廿二 夏令時間結束 Return to Standard Time at 2:00 AM	6 廿三	7 廿四 Election Day (US)	8 廿五 立冬	9 廿六	10 廿七 Veterans Day Observed	11 廿八 法界佛教總會僧伽大會 DRBA Annual Sangha Meeting
12 廿九 藥師佛聖誕 Medicine Master Buddha's Birthday Diwali (Deepavali)	13 十月初一	14 初二	15 初三	16 初四	17 初五 達摩祖師誕辰 Venerable First Patriarch Bodhidharma's Birthday	18 初六
19 初七	20 初八	21 初九	22 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana 基礎禪三開始 Chan Meditation for Beginners (begins evening) (no school)	23 十一 基礎禪三 Chan Meditation for Beginners 感恩節 Thanksgiving Day (no school)	24 十二 基礎禪三 Chan Meditation for Beginners (no school)	25 十三 基礎禪三圓滿 Completion of Chan Meditation for Beginners (ends evening)
26 十四	27 十月十五	28 十六	29 十七	30 十八	1 十九 11/22 - 11/25: Chan Meditation for Beginners 基礎禪三	2 二十 : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
3 廿一	4 廿二	5 廿三	6 廿四	7 廿五	8 廿六	9 廿七



12 December



普遍一切殊勝光 上至有頂下無鄉
蠢動含靈均蒙度 發菩提心建道場

A rare, supreme light shines on everything,
Above, reaching the pinnacle of existence;
below, to the ends of nowhere.
Even the tiniest, wiggling, living invertebrates
should all be saved.
Resolve upon Bodhi and establish Way-places!

SUNDAY 日 26 十四 MONDAY 一 27 十五 TUESDAY 二 28 十六 WEDNESDAY 三 29 十七 THURSDAY 四 30 十八 FRIDAY 五 1 十九 SATURDAY 六 2 二十

12/24 - 12/30: Amitabha Buddha Recitation 彌陀七
 12/31 - 01/21/2024: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七
 ☸ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
 ☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

3 廿一 4 廿二 5 廿三 6 廿四 7 廿五 大雪 8 廿六 9 廿七

10 廿八 11 廿九 12 三十 13 十一月初一 ☾ ● 14 初二 15 初三 16 初四

Hanukkah (begins at sundown) 法大秋季班結束 DRBU Fall Semester ends

Hanukkah (ends at sundown)

17 初五 18 初六 19 初七 20 初八 21 初九 22 初十 ☾ 冬至 23 十一

Western Winter Solstice Yule begins

上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana Chinese Winter Solstice

彌陀七灑淨 Purify the Boundaries for Amitabha Buddha Recitation (evening)

24 十二 ☸ ☸ 25 十三 26 十四 27 十一月十五 ☸ ○ 28 十六 29 十七 ☸ 30 十八

慶祝阿彌陀佛聖誕法會 Celebration of Amitabha Buddha's Birthday 彌陀七 Amitabha Buddha Recitation Christmas Eve

彌陀七 Amitabha Buddha Recitation Christmas Day

彌陀七 Amitabha Buddha Recitation Boxing Day (Canada) Kwanzaa begins

彌陀七 Amitabha Buddha Recitation

彌陀七 Amitabha Buddha Recitation

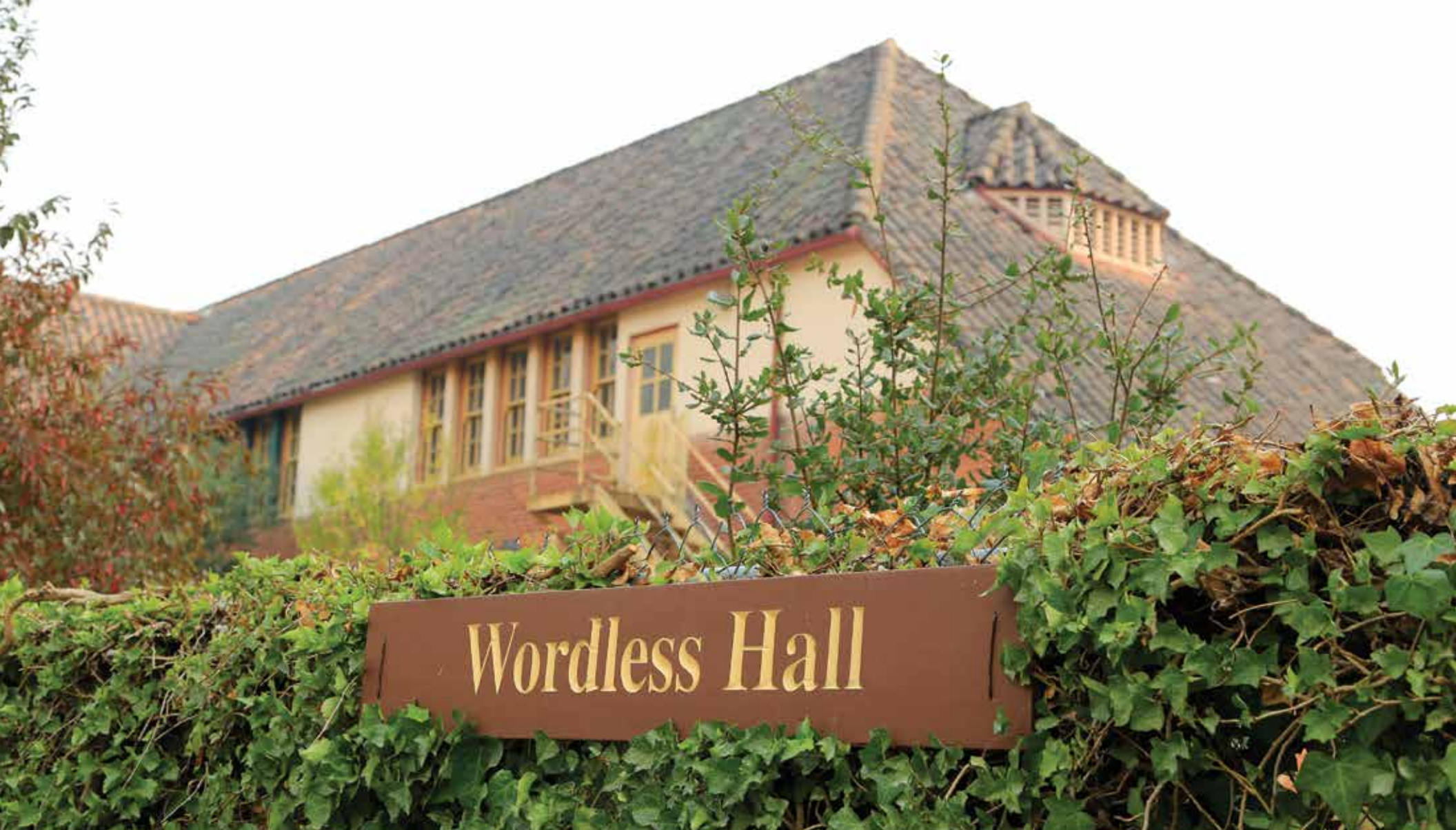
阿彌陀佛聖誕 (正日) Amitabha Buddha's Birthday (actual day) 彌陀七 Amitabha Buddha Recitation

彌陀七圓滿 Completion of Amitabha Buddha Recitation

31 十九 1 二十 2 廿一 3 廿二 4 廿三 5 廿四 6 廿五

禪七開始 Chan Meditation (begins evening) 除夕 New Year's Eve

12•2023 DECEMBER 癸卯年 十月、十一月



1 January



無始無終無古今 虛空法界一口吞
自性寂然非內外 如是如是如是因

Swallow the void and the Dharma Realm in a single gulp.
Our own tranquil nature is not inside nor outside.
So it is! So it is! The causes are just like this:
Beginningless, endless, neither ancient nor modern.

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

31 十九

1 二十

2 廿一

3 廿二

4 廿三

5 廿四

6 廿五 小寒

禪七 Chan Meditation

Kwanzaa ends; Yule ends
元旦 New Year's Day

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

Epiphany

7 廿六

8 廿七

9 廿八

10 廿九

11 十二月初一 ☾ ●

12 初二

13 初三

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

14 初四

15 初五

16 初六

17 初七

18 初八 ☽

19 初九

20 初十 ☽ 大寒

禪七 Chan Meditation

Martin Luther King Jr. Day
(no school)

法大春季班開始
DRBU Spring Semester begins

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of Shakyamuni
Buddha's Enlightenment

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana

禪七 Chan Meditation

21 十一

22 十二

23 十三

24 十四

25 十二月十五 ☽ ○

26 十六

27 十七

禪七圓滿日 Completion of
Chan Meditation, evening
World Religion Day (Baha'i)

28 十八

29 十九

30 二十

31 廿一

1 廿二

2 廿三

3 廿四

☽ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

4 廿五

5 廿六

6 廿七

7 廿八

8 廿九

9 三十

10 正月初一

癸卯年、十二月

佛經翻譯委員會
BUDDHIST TEXT TRANSLATION SOCIETY ONLINE CATALOG
www.bttsonline.org

國際譯經學院
THE INTERNATIONAL TRANSLATION
INSTITUTE
1777 Murchison Drive
Burlingame, CA 94010-4504 USA
T 650 692 5912
F 650 692 5056

法界宗教研究院 (柏克萊寺)
INSTITUTE FOR WORLD RELIGIONS
(BERKELEY BUDDHIST MONASTERY)
2304 McKinley Avenue
Berkeley, CA 94703 USA
T 510 848 3440
F 510 548 4551
E paramita@drba.org
www.berkeleymonastery.org

華嚴精舍
AVATAMSAKA VIHARA
9601 Seven Locks Road
Bethesda, MD 20817-9997 USA
T/F 301 469 8300
E Dharmamaster@avatamsakavihara.org
www.avatamsakavihara.org

美國法界佛教總會駐華辦事處
法界佛教印經會
DHARMA REALM BUDDHIST
BOOKS DISTRIBUTION SOCIETY
臺灣省臺北市忠孝東路
六段 85 號 11 樓
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec. 6, Fl. 11
Taipei City, 11575 Taiwan, ROC
T 02 2786 3022
F 02 2786 2674
E fajye@drbataipei.org
www.drbataipei.org
法音出版 www.fajye.com.tw

金岸法界
GOLD COAST DHARMA REALM
106 Bonogin Road, Mudgeeraba
Queensland 4213 Australia
T/F 61 755 228 788 / 61 755 227 822
www.gcdr.org.au

金山聖寺
GOLD MOUNTAIN MONASTERY
800 Sacramento Street
San Francisco, CA 94108 USA
T 415 421 6117
www.goldmountainmonastery.org
www.drbachinese.org/branch/GMM

法界聖城
CITY OF THE DHARMA REALM
1029 West Capitol Avenue
West Sacramento, CA 95691 USA
T 916 374 8268
F 916 374 8234
E cdr@cityofdharmarealm.org
www.cityofdharmarealm.org

金聖寺
GOLD SAGE MONASTERY
11455 Clayton Road
San Jose, CA 95127-5099 USA
T 408 923 7243
F 408 923 1064
www.drbagsm.org/en
www.drbagsm.org/zh

法界聖寺
DHARMA REALM SAGELY MONASTERY
臺灣省高雄市六龜區
東溪山莊 20 號
20 Dongxi Shanzhuang, Liuqui Dist.
Kaohsiung City, 84445 Taiwan, ROC
T 07 689 3713
F 07 689 3870

彌陀聖寺
AMITABHA MONASTERY
臺灣省97445花蓮縣
壽豐鄉富吉街126號
126 Fujii Street, Chih-nan Village
Shou-feng, Hualien County
97445 Taiwan, ROC
T 03 865 1956
F 03 865 3426

法界佛教總會 萬佛聖城

DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA
T 707 462 0939 F 707 462 0949 E cttb@drba.org
www.drba.org | www.cttbusa.org

金輪聖寺
GOLD WHEEL MONASTERY
235 North Avenue 58
Los Angeles, CA 90042 USA
T 323 258 6668
F 323 258 3619
www.goldwheel.org

金峰聖寺
GOLD SUMMIT MONASTERY
233 First Avenue West
Seattle, WA 98119 USA
T/F 206 284 6690
E goldsummit@drba.org
www.goldsummitmonastery.org

雪山聖寺
SNOW MOUNTAIN MONASTERY
PO Box 272
50924 Index-Galena Road
Index, WA 98256
T 360 799 0699
F 815 346 9141
E smm@drba.org
www.smm.drba.org

佛教講堂
BUDDHIST LECTURE HALL
香港跑馬地黃泥涌道 31 號 11 樓
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,
Happy Valley, Hong Kong, China
T 85 2 2572 7644
F 85 2 2572 2850

慈興禪寺
CIXING MONASTERY
香港大嶼山萬丈瀑
Lantou Island, Man Cheung Po
Hong Kong, China
T 852 2985 5159

金佛聖寺
GOLD BUDDHA MONASTERY
248 East 11th Avenue
Vancouver, BC, V5T 2C3 Canada
T 604 709 0248
F 604 684 3754
E drba@gbm-online.com
www.gbm-online.com

長堤聖寺
LONG BEACH MONASTERY
3361 East Ocean Boulevard
Long Beach, CA 90803 USA
T/F 562 438 8902
www.longbeachmonastery.org

法界觀音聖寺
DHARMA REALM GUANYIN SAGELY
MONASTERY
般若觀音聖寺
PRAJNA GUANYIN SAGELY MONASTERY
161 Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur, West Malaysia
T 03 2164 8055
H/P 014 545 9138

法緣聖寺
FA YUAN MONASTERY
1 Jalan Utama, Taman Serdang Raya
43300 Seri Kembangan,
Selangor Darul Ehsan, West Malaysia
T 03 8958 5668

蓮華精舍
LOTUS VIHARA
136 Jalan Sekolah
45600 Batang Berjuntai,
Selangor Darul Ehsan, West Malaysia
T 03 3271 9439



華嚴寺
AVATAMSAKA MONASTERY
1009 4th Avenue SW
Calgary, AB, T2P 0K8 Canada
T 403 234 0644
F 403 263 0637
www.avatamsaka.ca

福祿壽聖寺
BLESSINGS, PROSPERITY AND
LONGEVITY MONASTERY
4140 Long Beach Boulevard
Long Beach, CA 90807 USA
T/F 562 595 4966
www.bplmonastery.org

馬來西亞法界佛教總會霹靂分會
MALAYSIA DHARMA REALM BUDDHIST
ASSOCIATION PERAK BRANCH
25-33, Jalan Kampar Permai 1
Taman Kampar Permai
31900 Kampar, Perak, West Malaysia
T 019 785 9138

馬來西亞法界佛教總會
檳城分會
MALAYSIA DHARMA REALM BUDDHIST
ASSOCIATION PENANG BRANCH
32-32C Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim,
11600 Jelutong
Penang, West Malaysia
T 04 281 7728
F 04 281 7798

觀音聖寺
GUAN YIN SAGELY MONASTERY
166A Jalan Temiang
70200 Seremban, Negeri Sembilan
West Malaysia
T/F 06 761 1988